



Dự Luật Trên Phiếu Bầu-V

V

Thành Phố La Habra, Dự Luật về Dịch Vụ Khẩn Cấp/An Toàn Khu Dân Cư/Bảo Vệ Cộng Đồng

Để giúp ngăn chặn cắt giảm thêm các dịch vụ phản ứng nhanh 911 cứu hỏa/trợ giúp y tế; nhân sự cảnh sát/ dịch vụ cứu thương; duy trì hoạt động sửa chữa đường phố; bảo vệ nguồn cấp nước ngầm, công viên/không gian mở; giải quyết tình trạng vô gia cư; loại bỏ chất thải nguy hại; ngăn chặn băng đảng; và dịch vụ chung của Thành Phố, nên hay không nên thông qua một sắc lệnh tái cho phép thuế bán hàng địa phương hiện tại của La Habra với mức cập nhật là 1%, cung cấp khoảng \$15,600,000 cho tới khi bị cử tri chấm dứt, yêu cầu kiểm toán, công khai chi tiêu, toàn bộ tiền đều được giữ lại địa phương?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Một phiếu bầu CÓ ủng hộ sắc lệnh tái cho phép thuế bán hàng địa phương hiện tại ở mức được cập nhật.	Một phiếu bầu KHÔNG phản đối sắc lệnh tái cho phép thuế bán hàng địa phương hiện tại ở mức được cập nhật.

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Noah Daniels Chủ Tịch, Hiệp Hội Cảnh Sát La Habra Juan M. Garcia cựu Thị Trưởng La Habra Danny Hanson chủ tiểu thương Xavier Campos đội trưởng chữa cháy hồi hưu Dawn Stille cựu thành viên của Ủy Ban Xem Xét Tài Chính Tạm Thời	Tim Shaw

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-V

Toàn Văn Dự Luật V
Thành Phố La Habra

SẮC LỆNH SỐ _____

**SẮC LỆNH CỦA THÀNH PHỐ LA HABRA
TU CHÍNH CHƯƠNG 4.10 CỦA BỘ LUẬT THÀNH PHỐ
NHẪM ÁP THUẾ GIAO DỊCH VÀ SỬ DỤNG SẴ ĐO
SỞ QUẢN LÝ THUẾ VÀ PHÍ CALIFORNIA QUẢN LÝ THỰC HIỆN**

THEO ĐÂY, NGƯỜI DÂN VÀ HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ CỦA THÀNH PHỐ LA HABRA RA SẮC LỆNH NHƯ SAU:

MỤC I: Tu Chính. Chương 4.10 (Thuế Giao Dịch và Sử Dụng) của Tiêu Đề 4 (Doanh Thu và Tài Chính) trong Bộ Luật Thành Phố được tu chính thành nội dung như sau:

Mục 4.10.010 Tiêu Đề

Chương này sẽ được gọi là Sắc Lệnh về Dịch Vụ Khẩn Cấp/An Toàn Khu Dân Cư/Bảo Vệ Cộng Đồng La Habra Năm 2024. Thành Phố La Habra sau đây được gọi là "Thành Phố". Chương này sẽ áp dụng trong phạm vi lãnh thổ hợp nhất của Thành Phố.

Mục 4.10.020 Ngày Hiệu Lực

"Ngày Hiệu Lực" có nghĩa là ngày đầu tiên của quý đầu tiên trong năm dương lịch bắt đầu sau hơn 110 ngày kể từ ngày thông qua chương này, và ngày thông qua đó được nêu rõ ở cuối sắc lệnh đã được cử tri chấp thuận về việc bổ sung chương này vào bộ luật này.

Mục 4.10.030 Mục Đích

Cùng những mục đích khác, chương này được thông qua để đạt được những mục đích sau, cũng như chỉ dẫn rằng các điều khoản của chương này được diễn giải nhằm hoàn thành những mục tiêu đó:

A. Áp một khoản thuế giao dịch bán lẻ và sử dụng theo các điều khoản của Phần 1.6 (bắt đầu từ Mục 7251) của Tập 2 trong Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ, và Mục 7285.9 của Phần 1.7 trong Tập 2 cho phép Thành Phố thông qua sắc lệnh này, và sắc lệnh sẽ có hiệu lực nếu đa số cử tri tham gia bỏ phiếu cho dự luật bỏ phiếu chấp thuận việc áp thuế này tại một cuộc bầu cử được triệu tập cho mục đích đó.

B. Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch bán lẻ và sử dụng bao gồm các điều khoản giống hệt như các điều khoản của Luật Thuế Bán Hàng và Sử Dụng của Tiểu Bang California miễn là những điều khoản đó không mâu thuẫn với các yêu cầu và giới hạn nêu trong Phần 1.6 của Tập 2 Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ.

C. Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch bán lẻ và sử dụng có áp một khoản thuế và đưa ra một dự luật để từ bỏ Sở Quản Lý Thuế và Phí California có thể quản lý và thu thuế theo cách thích ứng tối đa với các thủ tục hành chính và pháp lý hiện hành mà Sở Quản Lý Thuế và Phí California tuân theo trong việc quản lý và thu thuế Bán Hàng và Sử Dụng của Tiểu Bang California mà chỉ đòi hỏi mức độ sai lệch ít nhất có thể.

D. Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch bán lẻ và sử dụng có thể được quản lý theo cách phù hợp nhất có thể với các quy định trong Phần 1.6 của Tập 2 Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ, giảm thiểu chi phí thu thuế giao dịch và sử dụng, đồng thời giảm thiểu gánh nặng ghi chép hồ sơ đối với những người phải chịu thuế theo các điều khoản của sắc lệnh này.

Mục 4.10.040 Hợp Đồng với Tiểu Bang

Trước ngày hiệu lực, Thành Phố sẽ ký hợp đồng với Sở Quản Lý Thuế và Phí California để thực hiện tất cả các chức năng liên quan đến việc quản lý và thực hiện thuế giao dịch và sử dụng được ấn định theo chương này với điều kiện nếu Thành Phố không ký hợp đồng với Sở Quản Lý Thuế và Phí California trước ngày hiệu lực thì Thành Phố vẫn phải ký hợp đồng, và trong trường hợp đó, ngày hiệu lực sẽ là ngày đầu tiên của quý đầu tiên theo lịch sau ngày ký kết hợp đồng đó.

Mục 4.10.050 Áp Thuế Giao Dịch 1.0%

Đối với đặc quyền bán lẻ tài sản cá nhân hữu hình, theo đây, một khoản thuế sẽ được áp dụng cho tất cả các nhà bán lẻ trên lãnh thổ hợp nhất của Thành Phố với thuế suất là 1.0% tổng biên nhận của nhà bán lẻ từ việc bán tất cả tài sản cá nhân hữu hình được bán lẻ trên lãnh thổ nói trên kể từ ngày hiệu lực của Chương này.

Mục 4.10.060 Địa Điểm Bán

Trong phạm vi của chương này, tất cả các giao dịch bán lẻ đều được hoàn thành tại địa điểm kinh doanh của nhà bán lẻ trừ khi tài sản cá nhân hữu hình bán ra được nhà bán lẻ hoặc đại lý của họ giao đến một địa điểm bên ngoài tiểu bang hoặc cho một hãng vận tải thông thường để giao tới một địa điểm ngoài tiểu bang. Tổng biên nhận từ những giao dịch bán hàng như vậy sẽ bao gồm phí giao hàng khi phí đó chịu thuế bán hàng và sử dụng của tiểu bang bất kể nơi giao hàng tới. Trong trường hợp một nhà bán lẻ không có địa điểm kinh doanh thường trực trong Tiểu Bang hoặc có nhiều hơn một địa điểm kinh doanh, thì (những) địa điểm nơi hoàn thành giao dịch bán lẻ sẽ được xác định theo các quy chế và quy định do Sở Quản Lý Thuế và Phí California ban hành và áp dụng.

Mục 4.10.070 Áp Thuế Sử Dụng 1.0%

Theo đây, thuế tiêu thụ đặc biệt được áp đối với việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác trong Thành Phố đối với tài sản cá nhân hữu hình được mua từ nhà bán lẻ vào và sau ngày hiệu lực của chương này cho mục đích lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác trong lãnh thổ nói trên với thuế suất là 1.0% giá bán của tài sản. Giá bán này sẽ bao gồm phí giao hàng khi phí đó chịu thuế bán hàng hoặc sử dụng của tiểu bang bất kể nơi giao hàng tới.

Mục 4.10.080 Thông Qua các Điều Khoản của Luật Tiểu Bang

Trừ khi có quy định khác đi trong chương này và trừ khi mâu thuẫn với các điều khoản của Phần 1.6, Tập 2, Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ, tất cả các điều khoản của Phần 1 (bắt đầu từ Mục 6001) của Tập 2, Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ, theo đây được thông qua và trở thành một phần của chương này như được nêu ra đây đủ ở đây.

Mục 4.10.090 Giới Hạn Thông Qua Luật Tiểu Bang và Thu Thuế Sử Dụng

Khi thông qua các điều khoản của Phần 1, Tập 2, Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ:

A. Bất cứ điều khoản nào nhắc tới tên hoặc tham chiếu tới Tiểu Bang California với tư cách cơ quan thuế, thì tên của Tiểu Bang sẽ được thay bằng tên của Thành Phố này. Tuy nhiên, việc thay thế sẽ không áp dụng khi:

1. Từ "Tiểu Bang" được sử dụng trong chức danh Giám Đốc Quản Lý Tài Chính của Tiểu Bang, Thủ Quỹ Tiểu Bang, Ngân Khố Tiểu Bang hoặc Hiến Pháp của Tiểu Bang California.

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-V

2. Kết quả của việc thay thế đó sẽ đòi hỏi phải có hành động từ hoặc đối với Thành Phố này hoặc cơ quan, viên chức, nhân viên của Thành Phố này hoặc của cơ quan tương ứng thay vì từ hoặc đối với Sở Quản Lý Thuế và Phí California khi việc thực hiện các chức năng liên quan đến việc quản lý hoặc thực hiện Chương này.

3. Trong những mục này, bao gồm nhưng không nhất thiết giới hạn ở các mục đề cập đến ranh giới bên ngoài của Tiểu Bang California nơi kết quả của việc thay thế sẽ là:

a. Miễn thuế này đối với một số giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác đối với tài sản cá nhân hữu hình vốn không được miễn thuế này trong khi các giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác như vậy vẫn chịu thuế của Tiểu Bang theo các điều khoản của Phần 1, Tập 2, Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ, hoặc;

b. Áp dụng thuế này đối với một số loại giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác đối với tài sản cá nhân hữu hình vốn không chịu thuế của tiểu bang theo điều khoản nói trên của bộ luật đó.

4. Trong các Mục 6701, 6702 (ngoại trừ trong câu cuối cùng), 6711, 6715, 6737, 6797 hoặc 6828 của Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ.

B. Từ "Thành Phố" sẽ được dùng thay cho từ "Tiểu Bang" trong cụm "nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Tiểu Bang này" ở Mục 6203 và trong định nghĩa của cụm từ đó ở Mục 6203.

1. "Nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Khu" cũng bao gồm các nhà bán lẻ có tổng doanh thu gộp của tài sản cá nhân hữu hình trong tiểu bang này hoặc để giao hàng trong Tiểu Bang bởi nhà bán lẻ và tất cả những người liên quan đến nhà bán lẻ vượt quá năm trăm ngàn đô la Mỹ (\$500.000) trong năm dương lịch trước đó hoặc năm dương lịch hiện tại. Trong phạm vi của phần này, một người được coi là có quan hệ bà con với người khác nếu cả hai người có quan hệ bà con với nhau theo Mục 267 (b) của Tiêu Đề 26, Bộ Luật Hoa Kỳ và các quy định trong Tiêu Đề đó.

Mục 4.10.100 Không Yêu Cầu Giấy Phép

Nếu giấy phép bán hàng đã được cấp cho nhà bán lẻ theo Mục 6067 của Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ thì chương này sẽ không yêu cầu phải có thêm giấy phép giao dịch bổ sung.

Mục 4.10.110 Miễn Trừ và Điều Khoản Loại Trừ

A. Các khoản tiền thuế giao dịch hoặc sử dụng do tiểu bang quản lý cũng như khoản tiền thuế bán hàng và sử dụng do Tiểu Bang California hoặc các thành phố, thành phố và quận, hoặc quận áp sẽ được loại trừ khỏi dự luật về thuế giao dịch và sử dụng theo Luật Thuế Bán Hàng và Sử Dụng Đồng Bộ tại Địa Phương Bradley-Burns.

B. Tổng biên nhận từ các trường hợp sau được miễn tính khi tính toán số tiền thuế giao dịch:

1. Giao dịch bán tài sản cá nhân hữu hình, ngoài nhiên liệu hoặc sản phẩm dầu mỏ, cho hãng khai thác phi cơ để sử dụng hoặc tiêu thụ chủ yếu bên ngoài quận nơi diễn ra giao dịch bán hàng đó, và được sử dụng, tiêu thụ trực tiếp và độc quyền trong quá trình sử dụng phi cơ đó làm phương tiện chuyên chở hành khách hoặc tài sản thông thường theo thẩm quyền của luật pháp của Tiểu Bang này, Hoa Kỳ, hoặc chính phủ nước ngoài.

2. Giao dịch bán tài sản để sử dụng bên ngoài Thành Phố được chuyên chở đến một điểm bên ngoài Thành Phố theo hợp đồng bán hàng bằng cách để nhà bán lẻ hoặc đại lý của họ giao hàng tới điểm đó hoặc bằng cách để nhà bán lẻ giao hàng cho một hãng vận tải để chuyên chở tới nơi nhận hàng tại điểm đó. Trong phạm vi của đoạn này, việc giao hàng tới một điểm bên ngoài Thành Phố sẽ được thỏa mãn:

a. Đối với xe cộ (không phải xe thương mại) thuộc diện bắt buộc phải ghi danh theo Chương 1 (bắt đầu từ Mục 4000) của Tập 3 Bộ Luật Phương Tiện, phi cơ được cấp phép theo Mục 21411 của Bộ Luật Tiện Ích Công Cộng, và tàu thuyền không có giấy tờ đăng ký theo Tập 3.5 (bắt đầu từ Mục 9840) của Bộ Luật Phương Tiện bằng cách ghi danh theo địa chỉ ngoài Thành Phố và bằng việc người mua ký cam đoan trước hình phạt khai man, nêu rõ rằng địa chỉ đó thực sự là nơi cư trú chính của họ; và

b. Đối với phương tiện thương mại, thì bằng việc đăng ký theo địa điểm kinh doanh ngoài Thành Phố và bằng việc người mua ký cam đoan trước hình phạt khai man rằng phương tiện sẽ được khai thác từ địa chỉ đó.

3. Giao dịch bán tài sản cá nhân hữu hình nếu người bán có nghĩa vụ cung cấp tài sản với giá cố định theo một hợp đồng được ký kết trước ngày hiệu lực của chương này.

4. Giao dịch cho thuê tài sản cá nhân hữu hình mà giao dịch đó là một hình thức bán hàng liên tục của tài sản đó, trong một khoảng thời gian mà người cho thuê có nghĩa vụ cho thuê tài sản để nhận một số tiền cố định theo hợp đồng cho thuê trước ngày hiệu lực của chương này.

5. Đối với mục đích của các tiểu đoạn (3) và (4) của mục này, giao dịch bán hoặc cho thuê tài sản cá nhân hữu hình sẽ được coi là không bị ràng buộc theo hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê trong bất kỳ khoảng thời gian nào mà bất kỳ bên nào trong hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê đó có quyền vô điều kiện chấm dứt hợp đồng hoặc việc cho thuê khi đã thông báo, bất kể quyền đó có được thực thi hay không.

C. Việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác trong Thành Phố đối với tài sản cá nhân hữu hình được miễn thuế sử dụng theo chương này:

1. Tổng biên nhận từ giao dịch bán hàng đã chịu thuế giao dịch theo bất kỳ sắc lệnh thuế giao dịch và sử dụng nào do tiểu bang quản lý thực hiện.

2. Ngoài nhiên liệu hoặc sản phẩm dầu mỏ được mua bởi các hãng khai thác phi cơ và được sử dụng hoặc tiêu thụ trực tiếp và độc quyền trong việc quá trình sử dụng phi cơ đó làm phương tiện chuyên chở thông thường hành khách hoặc tài sản cá nhân để cho thuê hoặc để nhận lại một khoản tiền theo giấy chứng nhận tiện ích và cần thiết công cộng được cấp chiếu theo luật pháp của Tiểu Bang này, Hoa Kỳ, hoặc chính phủ nước ngoài. Việc miễn thuế này được áp dụng cùng với các điều khoản miễn thuế được quy định trong Mục 6366 và 6366.1 của Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ của Tiểu Bang California.

3. Nếu người mua có nghĩa vụ mua tài sản với giá cố định chiếu theo một hợp đồng được ký kết trước ngày hiệu lực của chương này.

4. Nếu việc sở hữu hoặc thực thi bất kỳ quyền hoặc quyền hạn nào đối với tài sản cá nhân hữu hình đó phát sinh theo một hợp đồng cho thuê mà giao dịch đó là một hình thức mua liên tục của tài sản đó trong một khoảng thời gian mà người thuê có nghĩa vụ cho thuê tài sản để nhận một số tiền cố định theo hợp đồng cho thuê trước ngày hiệu lực của chương này.

5. Trong phạm vi các tiểu đoạn (3) và (4) của mục này, việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác, hay sở hữu hoặc thực thi các quyền hay quyền hạn đối với tài sản cá nhân hữu hình sẽ được coi là không bị ràng buộc theo các hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê trong khoảng thời gian mà bên bất kỳ trong hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê đó có quyền vô điều kiện chấm dứt hợp đồng hoặc việc cho thuê khi đã thông báo bất kể quyền đó có được thực thi hay không.

6. Trừ khi được quy định trong tiểu đoạn (7), nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Thành Phố sẽ không bắt buộc phải thu thuế sử dụng từ người mua tài sản cá nhân hữu hình trừ khi nhà bán lẻ chuyên chở hoặc giao tài sản vào Thành Phố hoặc từ trong Thành Phố tham gia việc thực hiện giao dịch bán tài sản, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chào mời hoặc nhận đơn đặt hàng, trực tiếp hoặc gián tiếp, tại địa điểm kinh doanh của nhà bán lẻ trong Thành Phố hoặc thông qua đại diện, đại lý, nhân viên chào hàng, cố vấn pháp luật, công ty con hoặc cá nhân trong Thành Phố, trong thẩm quyền của nhà bán lẻ đó.

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-V



7. "Nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Thành Phố" cũng bao gồm các nhà bán lẻ của bất kỳ hàng hóa nào sau đây: phương tiện phải được đăng ký theo Chương 1 (bắt đầu từ Mục 4000) của Tập 3 Bộ Luật Phương Tiện, phi cơ được cấp phép theo Mục 21411 của Bộ Luật Tiện Ích Công Cộng hoặc tàu thuyền không có giấy tờ đăng ký theo Tập 3.5 (bắt đầu từ Mục 9840) của Bộ Luật Phương Tiện. Nhà bán lẻ đó sẽ phải thu thuế sử dụng từ những người mua ghi danh hoặc cấp phép cho xe, tàu thuyền hoặc phi cơ dưới một địa chỉ trong Thành Phố.

D. Người phải chịu thuế sử dụng theo chương này sẽ được khấu trừ các khoản thuế giao dịch vào thuế đó hoặc được hoàn thuế giao dịch đã nộp cho một khu có áp thuế, hoặc nhà bán lẻ phải chịu thuế giao dịch theo Phần 1.6 của Tập 2 Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ đối với giao dịch bán cho người đó tài sản mà việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác đối với tài sản đó phải chịu thuế sử dụng.

Mục 4.10.120 Tu Chính

Tất cả các tu chính sau ngày hiệu lực của chương này đối với Phần 1 của Tập 2 Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ liên quan đến thuế bán hàng và sử dụng và không mâu thuẫn với Phần 1.6 và Phần 1.7 của Tập 2 Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ, và tất cả các tu chính đối với Phần 1.6 và Phần 1.7 của Tập 2 Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ sẽ tự động trở thành một phần của chương này, tuy nhiên, các tu chính như vậy sẽ không có hiệu lực làm ảnh hưởng tới thuế suất được áp dụng theo chương này.

Mục 4.10.130 Nghiêm Cấm Hành Vi Cấm Thu Thuế

Không lệnh cấm, lệnh cưỡng chế hoặc quy trình pháp lý hay công bằng nào khác sẽ được ban hành trong các vụ kiện, diễn biến hoặc tố tụng tại các tòa án chống lại Tiểu Bang hoặc Thành Phố, hoặc chống lại một viên chức của Tiểu Bang hoặc Thành Phố để ngăn chặn hoặc cấm việc thu thuế theo chương này, hoặc Phần 1.6 của Tập 2 Bộ Luật Thu Nhập và Thuế Vụ đối với một khoản thuế hoặc một số tiền thuế phải thu.

Mục 4.10.140 Sử Dụng Tiền Thu Thuế

Tiền thu được từ loại thuế được áp theo chương này sẽ được nộp vào quỹ tổng quát của Thành Phố và được dùng cho các mục đích hợp pháp. Sau khi được nộp vào quỹ, tiền thu đó sẽ được kiểm toán trong các kiểm toán độc lập hàng năm của Thành Phố đối với quỹ tổng quát và sẽ được hạch toán trong Báo Cáo Tài Chính Thường Niên Hợp Nhất của Thành Phố.

MỤC II: Mối Liên Hệ với Thuế Trước. Ý định của Sắc Lệnh này là tái cho phép thuế giao dịch và sử dụng hiện có của Thành Phố với thuế suất mới và không có ngày hết hiệu lực. Chương 4.10 của Bộ Luật Thành Phố hiện đang áp thuế giao dịch và sử dụng với thuế suất 0.5%, sẽ hết hạn vào ngày 31 tháng Mười Hai, 2028. Ý định của sắc lệnh này là, sau ngày hiệu lực của thuế giao dịch và sử dụng 1.0% mà Sắc Lệnh này đặt ra, thuế giao dịch và sử dụng hiện có với thuế suất 0.5% sẽ hết hiệu lực. Sắc Lệnh này không có phần nào được diễn giải thành (i) trong năm 2025 sẽ có quý dương lịch nào đó đồng thời áp dụng cả thuế 0.5% hiện có và thuế 1.0% được tái cho phép hay (ii) trong năm 2025 sẽ có quý dương lịch nào đó không áp dụng thuế nào trong thuế hiện có và thuế được tái cho phép.

MỤC III: Hiệu Lực Từng Phần. Nếu một điều khoản của Sắc Lệnh này hoặc việc áp dụng điều khoản đó với một người hoặc hoàn cảnh bị coi là vô hiệu, thì phần còn lại của Sắc Lệnh và việc áp dụng của điều khoản đó đối với những người hoặc hoàn cảnh khác sẽ không bị ảnh hưởng.

MỤC IV: Phải Tổ Chức Cuộc Bầu Cử. Sắc Lệnh này sẽ không có hiệu lực trừ khi và cho tới khi được cử tri thông qua với đa số phiếu bầu tại Cuộc Bầu Cử Tổng Quát Trong Thành Phố vào ngày 5 tháng Mười Một, 2024. Không nội dung nào trong Sắc Lệnh này được diễn giải để bãi bỏ hay tu chính Chương 4.10 hiện có của Bộ Luật Thành Phố trừ khi sắc lệnh này đã được cử tri chấp thuận.

MỤC V: Tu Chính. Hội Đồng Thành Phố có thể tu chính Sắc Lệnh này. Tuy nhiên, việc tu chính đó không được làm tăng thuế suất của thuế được đặt ra theo sắc lệnh này hay thực hiện thay đổi không phù hợp với điều luật chỉ phối thuế giao dịch và sử dụng của Tiểu Bang.

MỤC VI: Ngày Có Hiệu Lực. Sắc Lệnh này liên quan tới việc áp và thu thuế giao dịch và sử dụng và sẽ có hiệu lực tức thì. Tuy nhiên, ngày hiệu lực của thuế được đặt ra theo Sắc Lệnh này và ngày hết hiệu lực của thuế giao dịch và sử dụng hiện có của Thành Phố sẽ như được quy định tại phần khác trong Sắc Lệnh này.

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-V

Phân Tích Khách Quan Thành Phố La Habra Dự Luật V

Dự Luật V, mong muốn có được sự chấp thuận của cử tri về một sắc lệnh tái cho phép thuế giao dịch và sử dụng nửa xu (0.5%) hiện có theo "Dự Luật T" của Thành Phố La Habra đã được cử tri chấp thuận với thuế suất mới là một xu (1.0%).

Thuế giao dịch và sử dụng thường được gọi là "thuế bán hàng địa phương" vì thuế này thường được thu cùng với "thuế bán hàng" California (tức là "thuế bán hàng và sử dụng" theo nghĩa đen).

Mức kết hợp của tất cả các loại thuế tiểu bang và địa phương được áp cho các giao dịch (bán hàng) chịu thuế tại La Habra hiện đang là 8.25%. Trong 8.25% này, chỉ có 1.5% là do Thành Phố La Habra thu. Phần còn lại chịu sự kiểm soát của tiểu bang và quận.

Trong phần thuộc quyền kiểm soát của Thành Phố La Habra, một xu (1.0%) là thuế đồng bộ "Bradley-Burns" mà tất cả các thành phố trong tiểu bang đều thu. Nửa xu (0.5%) còn lại là thuế theo "Dự Luật T", đã được cử tri thông qua vào năm 2008. Thuế theo "Dự Luật T" sẽ hết hạn vào Ngày 31 Tháng Mười Hai, 2028 nếu cử tri không tái cho phép thuế này.

Dự Luật V tái cho phép thuế theo "Dự Luật T" này và thay đổi mức thành một xu (1.0%). Nếu cử tri chấp thuận Dự Luật V, thì thuế sau đó sẽ tiếp tục được áp cho tới khi cử tri bãi bỏ thuế này.

Thuế hiện có theo "Dự Luật T" tạo ra khoảng \$7.8 triệu mỗi năm. Nếu cử tri thông qua Dự Luật V, thì, bắt đầu từ Ngày 1 Tháng Tư, 2025, thuế suất một xu sẽ thay thế cho thuế suất nửa xu hiện tại. Với thuế suất mới, thuế này ước tính sẽ tạo ra khoảng \$15.6 triệu mỗi năm.

Thuế được đề nghị này sẽ được áp và thu theo luật tiểu bang quản lý thuế giao dịch và sử dụng. Thuế này sẽ do Sở Quản Lý Thuế và Phí California quản lý thực hiện cho La Habra. Các giao dịch mua tại La Habra mà được miễn thuế bán hàng toàn tiểu bang cũng sẽ được miễn loại thuế được đề nghị này. Ví dụ, hầu hết các mặt hàng tạp hóa, thuốc kê toa và giao dịch mua dịch vụ đều sẽ được miễn thuế này.

Giống như tiền thu từ thuế hiện tại, tiền thu từ loại thuế được tái cho phép này sẽ, (i) được nộp vào quỹ tổng quát của Thành Phố, (ii) được kiểm toán và báo cáo cho công chúng hằng năm, và (iii) được chi cho các mục đích hợp pháp của thành phố. Hội Đồng Thành Phố đã lưu ý rằng quỹ tổng quát được sử dụng để tài trợ cho dịch vụ cứu hỏa, trợ y và ứng phó của 911; dịch vụ cảnh sát và nhân viên cảnh sát; dịch vụ xe cứu thương; bảo trì và sửa chữa đường phố của Thành Phố; bảo vệ các nguồn nước ngầm; bảo trì và vận hành công viên và không gian mở; các chương trình giải quyết vấn đề vô gia cư; các chương trình loại bỏ chất thải nguy hại; ngăn chặn băng đảng; cùng các chương trình và dịch vụ chung khác.

Dự luật này đã được Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố La Habra đưa vào phiếu bầu.

Phiếu bầu CÓ là ủng hộ sắc lệnh tái cho phép thuế bán hàng địa phương hiện tại với thuế suất được cập nhật

Phiếu bầu KHÔNG là phản đối sắc lệnh tái cho phép thuế bán hàng địa phương hiện tại với thuế suất được cập nhật.

Phần trình bày trên là phân tích khách quan về Dự Luật V. Nếu quý vị muốn có bản sao của dự luật, xin gọi tới văn phòng Lục Sự Thành Phố theo số (562) 383-4030 và quý vị sẽ nhận được qua thư một bản hoàn toàn miễn phí.

Ký tên/ Richard D. Jones, Biện Lý Thành Phố

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-V

Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật V

Hãy ngăn chặn các đợt cắt giảm đầy nguy hại đối với dịch vụ cảnh sát, cứu hỏa và dịch vụ cơ bản của Thành Phố, hãy bỏ phiếu CỎ cho V, toàn bộ tiền là dành cho La Habra.

Năm 2023, **chi phí cho Sở Cứu Hỏa Quận Los Angeles đã tăng 100%**, một trong những Trạm Cứu Hỏa của La Habra đã BỊ ĐÓNG CỬA và chúng ta đã mất đi gần 1/3 số nhân viên cứu hỏa và trợ giúp y tế trong khi vẫn phải chi trả thêm HÀNG TRIỆU đô la!

Cùng lúc, dự luật địa phương mà các cử tri La Habra đã ban hành để giữ tiền thuế địa phương TẠI LA HABRA và tránh xa khỏi các chính trị gia ở Sacramento lại được định là sẽ hết hạn khiến chúng ta có nguy cơ bị tiếp bang lấy đi NHIỀU HƠN ngân quỹ địa phương. **ĐÁ QUÁ ĐÚ!**

Nếu **chúng ta** không hành động, các dịch vụ thiết yếu tại địa phương của Thành Phố, bao gồm dịch vụ cảnh sát, cứu hỏa và 911, sửa chữa đường phố, và bảo trì công viên SẼ bị cắt giảm, làm thay đổi diện mạo Thành Phố và giảm độ an toàn cũng như chất lượng cuộc sống.

Có cho V giữ AN TOÀN cho La Habra.

Hơn 70% ngân sách của La Habra là dành riêng cho việc đảm bảo an ninh công cộng.

Có cho V sẽ:

- Ngăn chặn việc tiếp tục cắt giảm dịch vụ ứng phó khẩn cấp 911, trợ giúp y tế và cứu hỏa.
- Đảm bảo La Habra có thể phản ứng nhanh chóng và hiệu quả với các thiên tai như động đất.
- Duy trì mức độ cảnh sát viên hiện tại, và giữ chân và thu hút thêm cảnh sát viên.
- Duy trì các chương trình quan trọng về chống băng đảng và ma túy.

Với ngân quỹ địa phương sẽ không thể bị Sacramento lấy đi.

Sau đây là những điều mà Dự Luật V sẽ không làm.

- Dự Luật V **không** phải là thuế trên nhà ở hay tài sản của quý vị.
- Dự Luật V sẽ **không** áp dụng cho thuốc kê toa hay thực phẩm được mua dưới dạng hàng tạp hóa.

Dự Luật V chịu trách nhiệm giải trình trước quý vị, người đóng thuế của La Habra:

Vẫn tiếp tục đặt ra những yêu cầu nghiêm ngặt về trách nhiệm giải trình đã được cử tri chấp thuận từ trước bao gồm:

- Báo cáo công khai mọi khoản chi tiêu.
- Kiểm toán tài chính độc lập hằng năm.

Dự Luật V đã được đưa vào phiếu bầu sau một năm xin ý kiến phản hồi của cư dân, **để QUÝ VỊ, cử tri của La Habra, có thể quyết định tương lai của chúng ta.**

Hãy tham gia cùng các biện hộ viên cộng đồng, thương nghiệp, cảnh sát trị an bỏ phiếu CỎ cho V!

Xem các thông tin thực tế tại: www.lahabraca.gov

ký tên/ Noah Daniels
Chủ tịch, Hiệp Hội Cảnh Sát La Habra

ký tên/ Juan M. Garcia
Cựu Thị Trưởng La Habra

ký tên/ Danny Hanson
Chủ tiểu thương

ký tên/ Xavier Campos
đội trưởng cứu hỏa hồi hưu

ký tên/ Dawn Stille
cựu ủy viên Ủy Ban Duyệt Xét Tài Khóa Đặc Biệt

Bác Bỏ Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật V

Tiền thuế và những người chi tiêu sẽ muốn quý vị tin rằng chúng ta là nạn nhân vô tội của việc gia hạn hợp đồng với Sở Cứu Hỏa Quận LA. Họ quên nhắc tới chuyện Hội Đồng Thành Phố **đã nhất trí thông qua** việc gia hạn hợp đồng này thứ mà họ **không đủ khả năng chi trả** sau khi từ chối nhận báo giá từ Sở Cứu Hỏa Quận Orange. Việc **Hội Đồng Thành Phố không** tìm kiếm nhà thầu khác không phải là lý do để quý vị phải đóng thuế cao hơn!

Hội Đồng Thành Phố đã mất nhiều năm để tranh cãi trong nhiều vụ kiện tụng mà lẽ ra họ đã có thể dàn xếp. Họ thích **trả thù lao cho luật sư** hơn là tiết kiệm tiền cho những điều mà chúng ta quan tâm.

Đừng để bị lừa phỉnh bởi thông điệp của họ về an ninh công cộng: **không có gì bảo đảm là khoản thuế tăng thêm sẽ tài trợ cho an ninh công cộng**. Dự Luật V là tăng thuế cho quý tổng quát, nên tiền này có thể được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào theo ý muốn của Hội Đồng Thành Phố. Cách đây một thời gian dài hội đồng này đã chứng minh rằng họ sẽ **nói một đằng và làm một nẻo**.

Những kẻ tăng thuế giả vờ như Hội Đồng Thành Phố đang vô cùng minh bạch khi tiết lộ tình hình chi tiêu và tiến hành kiểm toán tài chính. Đó là **giả dối**. Đây là yêu cầu đối với mọi thành phố.

Hội Đồng Thành Phố La Habra đã biết được các vấn đề tài chính của họ từ lâu. Họ công khai nói giảm nói tránh bởi thừa nhận sự thật sẽ lại bất tiện về mặt chính trị và họ tấn công bất cứ người nào (một cách đúng) ám chỉ rằng thành phố đang phải đối mặt với vấn đề tài chính. Điều đó **đổi lập với tính minh bạch**.

Quý vị không nên đóng thêm thuế chỉ vì **những quyết định yếu kém của Hội Đồng Thành Phố**. Hãy bỏ phiếu không cho việc tăng thuế bán hàng. **Bỏ phiếu không cho V!**

ký tên/ Tim Shaw
Cựu Thị Trưởng, Thành Phố La Habra

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-V

Biện Luận Phản Đối Dự Luật V

Hội Đồng Thành Phố La Habra muốn tăng thuế bán hàng của chúng ta. Thuế bán hàng 8.25% hiện đang áp dụng dự kiến sẽ giảm xuống 7.75% sau 4 năm. Hội Đồng Thành Phố muốn tăng thuế này lên 8.75% và giữ nguyên mức này **vô thời hạn**. Quý vị không nên giao phó thêm tiền cho họ. Họ đã lừa dối chúng ta.

Trước cuộc bầu cử năm 2022, Hội Đồng Thành Phố đã kịch liệt lên án những người chỉ trích họ vì đã đặt câu hỏi về tình hình tài chính của La Habra. Họ nói rằng việc lên tiếng về những quan ngại như vậy là "hấp tấp, không có căn cứ, sai lầm và là một chiêu trò chính trị" và nhấn mạnh rằng "La Habra chưa bao giờ tốt đẹp như vậy". Trong một bài đăng trên mạng Ủy Viên Hội Đồng Steve Simonian đã viết rằng "La Habra không gặp vấn đề tài chính". Không lâu sau đó, và trùng hợp là **sau khi** các vị đương nhiệm đã tái đắc cử an toàn trong cuộc bầu cử năm 2022, họ công bố rằng ngân sách "không bền vững" và công khai kêu gọi tăng thuế.

Trong suốt năm 2022, thời điểm Hội Đồng Thành Phố trấn an chúng ta rằng thành phố đang có tình hình tài chính rất tốt, 3 vị đương nhiệm đang nỗ lực tái đắc cử và **từng vị đều hứa hẹn là sẽ không tăng thuế**. Ủy Viên Hội Đồng Jose Medrano đã gửi thư vận động tranh cử với lời hứa sẽ **cắt giảm** thuế nếu tái đắc cử!

Truyền đơn vận động tranh cử của Ủy Viên Hội Đồng Daren Nigsarian cũng hứa hẹn "**Không Có Thuế Mới**".

Ủy Viên Hội Đồng James Gomez đã gửi bức thư hứa rằng ông ấy sẽ "**đấu tranh chống lại các loại thuế**".

Cả 3 vị ủy viên hội đồng này, cùng với Ủy Viên Hội Đồng Rose Espinoza và Carrie Surich, đã bỏ phiếu ủng hộ việc tăng thuế này.

Các chính trị gia trong Hội Đồng Thành Phố La Habra không phải là những người đầu tiên bỏ phiếu ngược lại hoàn toàn với những gì họ từng hứa hẹn trong cuộc tranh cử vào chức vụ của mình, nhưng quý vị có thể gửi đi một thông điệp rằng quý vị không cảm kích gì việc bị lừa dối bằng cách bỏ phiếu "Không" cho Dự Luật V. Hãy bỏ phiếu không và giữ lại tiền của mình cho mỗi lần đi mua sắm. Quý vị sẽ sử dụng tiền của mình tốt hơn chính quyền!

Ký tên/ Tim Shaw

Bác Bỏ Biện Luận Phản Đối Dự Luật V

Đừng để một chính trị gia cấu kính lừa dối! Hãy bỏ phiếu **CÓ cho V - GIỮ AN TOÀN CHO LA HABRA!**

SỰ THẬT: Khoản tài trợ của địa phương được người dân La Habra chấp thuận vào năm 2008 cho dịch vụ cảnh sát, cứu hỏa và dịch vụ của thành phố sắp hết hạn. Dự Luật V chỉ đơn giản là tái cho phép những gì mà quý vị từng chấp thuận trước đây, và nó chỉ có giá MỘT XU.

SỰ THẬT: Suốt 20 năm, các chính trị gia ở Sacramento đã móc túi của La Habra để giải bài toán ngân sách của chính họ, và vào năm 2023 **Sở Cứu Hỏa Quận LA đã tăng gấp đôi chi phí cung cấp dịch vụ ứng phó cứu hỏa và cấp cứu y tế cho La Habra**, dẫn tới việc chúng ta phải đóng cửa một trong bốn trạm cứu hỏa khu dân cư. **CHẤM DỨT TÌNH TRẠNG VƠ VÉT TIỀN và hãy bảo vệ dịch vụ cứu hỏa của chúng ta – bỏ phiếu CÓ cho V.**

SỰ THẬT: Theo luật, các chính trị gia Sacramento không được phép lấy tiền từ Dự Luật V! Từng xu của **CÓ cho V** đều phải được giữ lại ở La Habra để ngăn chặn việc cắt giảm thêm dịch vụ trợ giúp y tế, cứu hỏa, cảnh sát và 911, sửa chữa đường phố, bảo trì công viên, và những dịch vụ giữ an toàn và vệ sinh đường phố cho tất cả mọi người.

SỰ THẬT: CÓ cho V là đảm bảo trách nhiệm tài khóa, tiếp tục các cuộc kiểm toán độc lập hàng năm hiện có và đã được cử tri chấp thuận cũng như công bố chi tiêu công khai nhằm đảm bảo tiền được chi tiêu đúng như cam kết.

Đừng tin vào màn kịch chính trị hoang đường!

Hãy tham gia một liên minh đồng đảo gồm các cảnh sát viên, lính cứu hỏa và trợ giúp y tế của La Habra, chủ tiểu thương, và người dân La Habra từ đủ mọi thành phần xã hội. Hãy **Bỏ Phiếu CÓ cho V** vì sự an toàn và an ninh của mỗi gia đình tại La Habra.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng xem văn kiện chính thức của Dự Luật V tại www.lahabracra.gov.

Trân trọng cảm ơn quý vị vì hành động bỏ phiếu trong cuộc bầu cử quan trọng này đối với tất cả chúng ta.

Ký tên/ Noah Daniels
chủ tịch, Hiệp Hội Cảnh Sát La Habra

Ký tên/ Mike Egan
cựu ủy viên Ủy Ban Duyệt Xét Tài Khóa Đặc Biệt

Ký tên/ Rosa Sanchez Villapudua
chủ tiểu thương

Ký tên/ Xavier Campos
đội trưởng cứu hỏa hồi hưu